

# Dhuwa n̄arra (Dhuwa sacred ceremony)

Gämurru: Djaŋ'kawu, djirrikaymirr, gunbur'yun, l̄ikan,  
n̄alinygam, n̄arra,

Wukirriwuy: Waymamba

Mali': Bäpa Sheppy (photos taken in Milingimbi 1940/50's)

Dhäruk: Djambarrpuyŋu

**Dhuwa n̄arra  
(Dhuwa sacred ceremony)**



Dhuwandja mali' n̄unhi yolŋuy n̄uli djäma bungul yäku n̄arra.

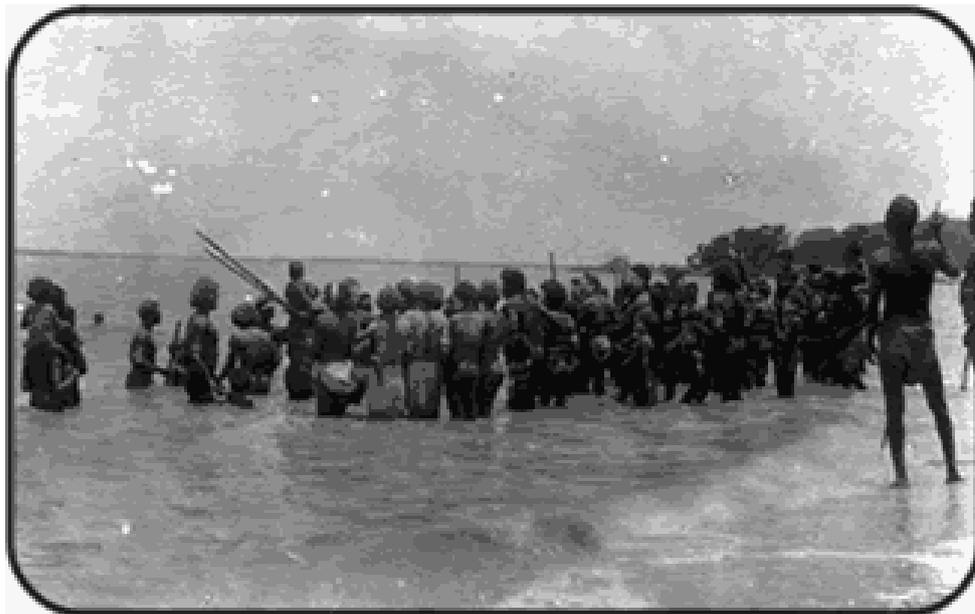
Bungulnydja dhuwal n̄unhi Djaŋ'kawu maŋḍany gan marrtjin wänakurr,  
wänakurr, wäŋa mala marrtjin yäkumirriyaŋal, ga bathi maŋḍa gan  
gurrukaŋal dhuyu.

Ga bungulḡurnydja, wiripu miyalkkurruwurnydja mǎrr yuṭa ga mǎrr worru'wurrḡu, ga djamarrkuḡi ḡuli ḡorrana ḡikanḡur, ḡikanḡur, ga walalnydja ḡunhi wiripu ḡilkurr miyalkkurruwurr ḡuli ga garrarra'yun ḡunhi dharpa ḡiw'maram, dharpa yǎku djota.

Ga ḡunhi ḡuli ḡirramuwurnydja guwatjman rǎli giritjirr ga galkin, ga walalnydja dhu miyalkkurruwurnydja waḡḡi'waḡḡirna, nhakun walal dhu dhukarr gurruwan ḡirramuwurnha.

Beḡurnydja ḡayi dhu ḡirramu djirrikaymirr ḡal'yuna dharpalil, bala ḡayi dhu marrtji ḡikannha mala ḡakaram ḡunbur'yun. ḡunhi ḡayi dhu ga ḡikan waḡany ḡakaram, walalnydja dhu ga miyalkkurruydja ḡikangurr ḡikangurr rur'yuna.

Ga beḡurdhiny ḡayi dhu ḡikan dhawar'yun mala, ga walal dhu marrtji warrpam miyalk ga ḡirramu giritjirr marrtji ḡalinygam yarrgupthun bala gapulilna.



ḡunhi dhu walal yarrgupthun gapulilna, ḡunhilin dhu manikay bungulnydja dhapirrkpunum dhawar'yun, bungul yǎku djirriḡiḡi.

Dhuwandja mali' baman'ḡuwuy, ḡunhal Miliḡinbi, yurr dhuwal rom ga bungul ga manikay baḡak ga yolḡuy ḡayatham dhiyaḡ bala.

## Glossary

baḍak	still
dhapirrkpunum	cleanly finished
dhawar'yun	finish Vintr-5
dhiyaṅ-bala	now
dhuyu	sacred
ḍilkurr	old (pl)
djirriḍiḍi	kingfisher
djirrikaymirr	Dhuwa ceremonial leader
djota	species of tree
galki	close
gapu	water
garrarra'yun	walk/dance together Vintr-pl-5
gunbur'yun	chant totemic names Vintr-5
guwatjman	approach Vtr-6
ḷikan	ceremonial group name
ḷiw'maram	encircle Vtr-7
märr	relatively
nhakun	like
ṅalinygam	ceremonial step
ṅal'yun	rise Vintr-5
ṅärra	sacred ceremony
rur'yuna	get up Vintr-5
wanḡany	one
warrpam	all
wiripu	also, other, different
worru'wurruṅu	elders
yäkumirriyama	give name Vtr-7
yarrgupthun	go down Vintr-5
yuṭa	new
yurr	but



This work is from the **Living Archive of Aboriginal Languages** [www.cdu.edu.au/laal](http://www.cdu.edu.au/laal).

If you have any questions or wish to access information concerning this work, please contact us at [livingarchive@cdu.edu.au](mailto:livingarchive@cdu.edu.au).

Use of this work is subject to the User License Agreement available at <http://www.cdu.edu.au/laal/permissions/>

This work is licensed under a **Creative Commons Attribution Non-commercial No Derivs 3.0 Licence Australia** which appears as follows:



This licence allows users to share, copy and redistribute the work in any medium or format provided they:

- (i) give appropriate credit, provide a link to the licence, and indicate if any changes were made to the work. Users may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests that we endorse the user or their use;
- (ii) do not use the work for commercial purposes;
- (iii) do not distribute the modified work if they remix, transform or build upon the work, and
- (iv) do not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything that the licence permits.

The full terms of the licence can be found at <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/au/legalcode>.

The creators of this work assert their **moral rights** to:

- be identified and named as the creators of this work. This means that if you reproduce the work, you must identify these creators;
- take action if this work is falsely attributed as being someone else's work; and
- take action if this work is distorted or treated in a way that is harmful to their honour or reputation. This means that the creators of this work have the right to object to distortion, mutilation or other modification of, or derogatory action in relation to the work.

If you share this work, you must identify the creators named in this work and on the Living Archive of Aboriginal Languages website and abide with all other attribution requirements under the Creative Commons licence.

Note that any action that is in breach of the moral rights of the author will give rise to a right of the creators to take legal action under the Copyright Act 1968 (Cth).

Do not remove this notice